

# Comprendre un article de presse

## Cours d'allemand en 2de

### Lire un article de presse en 2de : commencer par le paratexte

Un article ne se lit pas comme un roman. Avant même la première ligne, la page te donne beaucoup d'informations. On appelle cet ensemble le paratexte : le nom du journal, la date, le titre, le chapeau, la photo et sa légende. En effet, ces éléments t'aident à deviner le sujet. Ainsi, tu formules une hypothèse avant de lire, et ta compréhension devient plus rapide.

Par exemple, un titre comme **Eine Schule ohne Smartphones** et la photo d'un téléphone barré suffisent pour comprendre le thème. Il te reste ensuite à vérifier ton hypothèse dans le texte.

#### Wortschatz

| Deutsch                                        | Français                              |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>die</b> Zeitung, die Zeitungen              | le journal                            |
| <b>die</b> Tageszeitung                        | le quotidien                          |
| <b>die</b> Zeitschrift                         | le magazine, la revue                 |
| <b>die</b> Schlagzeile                         | le gros titre                         |
| <b>die</b> Unterzeile                          | le sous-titre                         |
| <b>der</b> Vorspann                            | le chapeau (résumé en tête d'article) |
| <b>die</b> Bildunterschrift                    | la légende de la photo                |
| <b>die</b> Quelle                              | la source                             |
| <b>der</b> Journalist, <b>die</b> Journalistin | le, la journaliste                    |
| erscheinen, erschien, ist erschienen           | paraître                              |

Côté prononciation, attention à trois mots fréquents : **die Schlagzeile** [chlak-tsaï-le], **der Vorspann** [for-chpann] et **die Bildunterschrift** [bilt-ounn-ter-chrift].

#### Définition

La source (**die Quelle**) indique qui publie le texte : un quotidien national, un journal régional, un magazine pour les jeunes ou un site d'information. La date permet de situer l'événement dans le temps. Pour présenter ces deux éléments, on dit par exemple : **Der Artikel ist am 12. März 2026 in einer regionalen Tageszeitung erschienen.**

### Les grands types de textes de presse

Ensuite, demande-toi quel genre de texte tu as sous les yeux. En effet, un compte rendu

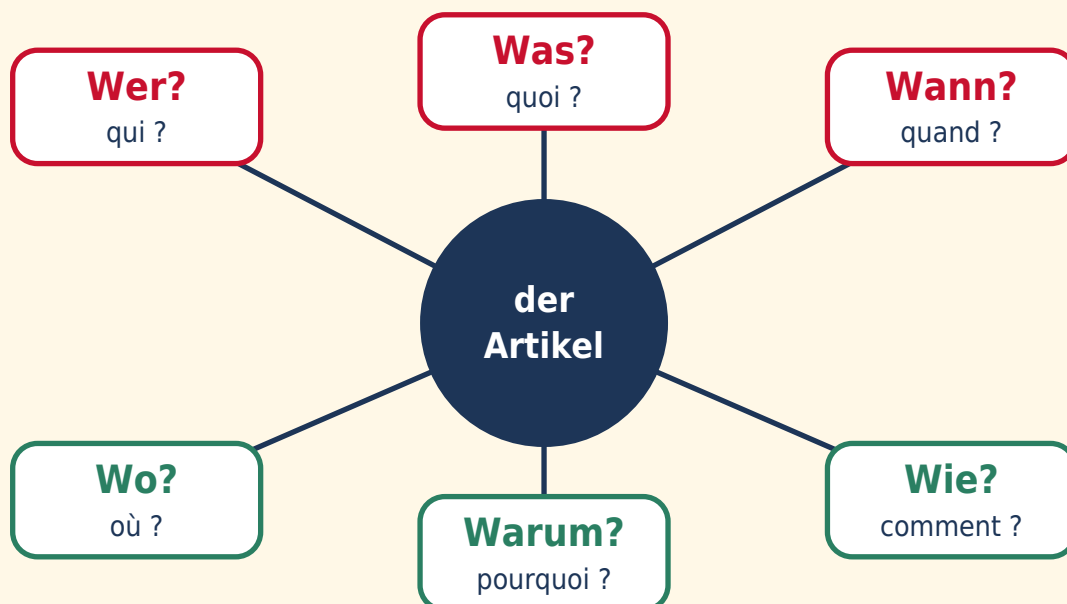
neutre et un commentaire engagé ne se lisent pas de la même façon. Le tableau suivant t'aide à les distinguer.

| Type de texte         | Ce qu'il fait                                      | Plutôt des faits ou des opinions ?     |
|-----------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>die Meldung</b>    | annonce un événement en quelques lignes            | des faits                              |
| <b>der Bericht</b>    | expose un événement en détail, de façon neutre     | surtout des faits                      |
| <b>die Reportage</b>  | raconte ce que le journaliste a vu sur place       | des faits et des impressions           |
| <b>das Interview</b>  | donne les questions et les réponses d'un entretien | les opinions de la personne interrogée |
| <b>der Kommentar</b>  | présente et justifie l'avis du journaliste         | une opinion                            |
| <b>der Leserbrief</b> | publie la réaction d'un lecteur                    | une opinion                            |

## Repérer la problématique grâce aux W-Fragen

Un bon article répond à six questions. Les journalistes allemands les appellent **die W-Fragen**, car elles commencent toutes par un W. Si tu trouves leurs réponses, tu as compris l'essentiel, même sans connaître chaque mot.

### Die sechs W-Fragen eines Artikels



#### Die zentrale Frage ist, ob ...

Les réponses mènent à la problématique de l'article.

*Les six W-Fragen guident la lecture et mènent à la problématique.*

Lis maintenant ce court article. Il a été écrit pour ce cours, sur le modèle d'un journal régional.

### Eine Schule ohne Smartphones

Seit Januar müssen die Schülerinnen und Schüler eines Gymnasiums in Baden-Württemberg ihre Handys vor dem Unterricht in ein Schließfach legen. Die Schulleitung will so die Konzentration im Unterricht verbessern. Nach drei Monaten zieht Schulleiterin Petra Wolf eine erste Bilanz: „In den Pausen spielen die Jugendlichen wieder Tischtennis und reden miteinander.“ Doch nicht alle sind begeistert. Schülersprecher Jonas (16) findet die Regel zu streng: „Wir sind doch keine kleinen Kinder mehr.“ Laut einer Umfrage der Schule sind 58 Prozent der Eltern für das Verbot. Ob die Noten tatsächlich besser werden, ist noch unklar. Eine Studie soll im Sommer erste Ergebnisse liefern. Ein mutiger Schritt, der Schule machen könnte.

*Article fictif écrit pour ce cours, sur le modèle d'un quotidien régional (12 mars 2026).*

Voici les réponses aux W-Fragen :

- **Wer ? die Schulleitung, die Schüler, die Eltern**
- **Was ? ein Handyverbot während des Unterrichts**
- **Wann ? seit Januar, erste Bilanz nach drei Monaten**
- **Wo ? an einem Gymnasium in Baden-Württemberg**
- **Warum ? um die Konzentration zu verbessern**
- **Wie ? Die Handys bleiben im Schließfach.**

### Méthode

1. Lis le titre et le chapeau, puis résume le thème en une phrase.
2. Réponds aux six W-Fragen en relevant des mots du texte.
3. Cherche la tension : qui est pour, qui est contre, qu'est-ce qui reste incertain ?
4. Formule enfin la problématique avec **Die zentrale Frage ist, ob ...**

Ici, la tension oppose la directrice et le délégué des élèves. De plus, le résultat sur les notes reste inconnu. On obtient donc : **Die zentrale Frage ist, ob ein Handyverbot das Lernen und das Zusammenleben in der Schule verbessert.**

### Règle

La conjonction **ob** signifie « si » dans une question indirecte. Elle introduit une subordonnée : on met une virgule devant, et le verbe conjugué va à la fin. Exemple : **Man weiß nicht, ob die Noten besser werden.**

## Champs lexicaux et mots-clés

Tu ne comprends pas tous les mots ? C'est normal. D'abord, repère les mots transparents,

proches du français : **die Konzentration, die Bilanz, die Studie, das Prozent**. Ensuite, regroupe les mots d'un même domaine. Dans notre article, le champ lexical de l'école est très riche : **die Schulleitung, der Unterricht, die Pausen, die Noten, der Schülersprecher**. Ces mots forment un réseau. Ils confirment donc le thème annoncé par le titre.

Enfin, les mots qui reviennent plusieurs fois sont souvent des mots-clés. Ici, l'idée d'interdiction revient sous trois formes : **ohne Smartphones, das Verbot, die Regel**.

### Règle

La presse allemande utilise beaucoup de mots composés. Lis-les de droite à gauche : le dernier élément donne le sens principal et le genre. Par exemple, **der Schülersprecher** est un porte-parole (**der Sprecher**) des élèves : c'est le délégué. De même, **das Schließfach** est un casier (**das Fach**) qu'on ferme à clé (**schließen**).

### Achtung !

Méfie-toi des faux amis, très fréquents dans les journaux : **also** veut dire « donc », **bekommen** veut dire « recevoir », **fast** veut dire « presque » et **eventuell** veut dire « peut-être ». Attention aussi à **laut** : comme adjectif, il signifie « fort, bruyant » ; mais dans **laut einer Umfrage**, c'est une préposition qui veut dire « selon ».

## Distinguer faits et opinions dans un article de presse

Un fait est une information vérifiable : une date, un chiffre, un lieu, un nom, une décision. Une opinion, au contraire, est un jugement. On peut être d'accord ou non avec elle. Savoir les séparer est essentiel, car un article peut mêler les deux, parfois dans la même phrase.

## Regionalzeitung

Donnerstag, 12. März 2026

### Eine Schule ohne Smartphones



Seit Januar liegen die Handys im Schließfach.

58 Prozent der Eltern sind für das Verbot.

Ein mutiger Schritt, der Schule machen könnte!

### Lesen mit zwei Farben

#### Fakt

fait vérifiable :  
dates, chiffres,  
noms, lieux

#### Meinung

opinion, jugement :  
mutig, absurd,  
leider, zum Glück

Surligne en lisant !

*En jaune les faits, en rose les opinions : une méthode simple pour lire un article.*

### Règle

Quelques indices signalent une opinion :

- des adjectifs qui jugent : **mutig, absurd, gefährlich, sinnvoll** ;
- des adverbes : **leider, zum Glück, endlich, angeblich** ;
- des verbes d'opinion : **meinen, finden, glauben, behaupten** ;
- le subjonctif des conseils : **Die Schule sollte ...**

### Beispiel

Fait : **58 Prozent der Eltern sind für das Verbot.** On peut vérifier ce chiffre dans le sondage.

Opinion : **Ein mutiger Schritt, der Schule machen könnte.** L'adjectif **mutig** (courageux) montre que le journaliste approuve. L'expression **Schule machen** signifie d'ailleurs « faire école ».

### Les verbes qui introduisent la parole

Une citation entre guillemets allemands („“) rapporte un fait : la personne a bien dit cela. Pourtant, ce qu'elle dit peut être une opinion. Le verbe introducteur choisi par le journaliste est donc un indice précieux.

| Verb        | Bedeutung                       |
|-------------|---------------------------------|
| berichten   | rapporter, relater              |
| erklären    | expliquer, déclarer             |
| betonen     | souligner                       |
| kritisieren | critiquer                       |
| behaupten   | prétendre, affirmer sans preuve |
| fordern     | exiger, réclamer                |

## Rendre compte d'un article en allemand

Après la lecture, on te demande souvent de présenter l'article en quelques phrases. Pour cela, quelques formules suffisent. Retiens-les par cœur, car elles servent dans toutes les épreuves.

| Formule                                          | À quoi elle sert                |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Der Artikel ist am ... in ... erschienen.</b> | donner la source et la date     |
| <b>Es handelt sich um einen Bericht.</b>         | nommer le type de texte         |
| <b>In dem Artikel geht es um ...</b>             | annoncer le thème (+ accusatif) |
| <b>Die Journalistin berichtet, dass ...</b>      | résumer les faits               |
| <b>Einerseits ..., andererseits ...</b>          | opposer deux points de vue      |
| <b>Die zentrale Frage ist, ob ...</b>            | formuler la problématique       |

### Beispiel

**In dem Artikel geht es um ein Handyverbot an einem Gymnasium. Einerseits reden die Schüler in den Pausen wieder mehr miteinander, andererseits findet der Schülersprecher die Regel zu streng. Die zentrale Frage ist, ob das Verbot die Noten verbessert.**

### À retenir

- Commence par le paratexte : source, date, titre, chapeau, photo.
- Identifie le type de texte : **Meldung, Bericht, Reportage, Interview, Kommentar, Leserbrief.**
- Réponds aux six W-Fragen, puis formule la problématique avec **ob** et le verbe à la fin.
- Repère les champs lexicaux et décompose les mots composés de droite à gauche.
- Sépare les faits vérifiables des opinions grâce aux adjectifs, aux adverbes et aux verbes introducteurs.